

Contents

Acknowledgments — V

- 1 Introduction: Latin American Sinographies — 1**
- 2 On the Politics of Travel, Travel Writing and the Traveling Text — 17**
 - Introduction — 17
 - Travel Literature and the Poetics of the Traveler as Writer — 20
 - Travel Writing in Latin America: Contexts and Meanings — 31
 - The Center-Periphery Paradigm — 35
 - Coloniality and Decoloniality from the Latin American Stance — 39
 - Orientalism — 45
 - Latin American Orientalism — 47
- 3 Creole Travel Memories from Nineteenth-Century China (1843–1899) — 56**
 - Introduction — 57
 - Meeting the Travelers — 60
 - Traveling within the National Borders: Building a National Project — 67
 - “Travel to Learn, Learn to Teach”: Traveling and Writing as the Market of an Elite — 69
 - Traveling beyond the National Borders: The First Encounters with China — 75
 - Locating the Journey to China within the Creole Cartographies of World Traveling — 77
 - Moral and Material Progress: Slavery Abolition and Chinese Coolie Labor — 81
 - Christianity and Western Civilization as a Borderless “Nation of Faith” — 92
 - The Creole Journeys in the Context of Nineteenth-Century China — 95
 - The Orient: Images and Objects — 104
- 4 The Modern Compass Points East (1900–1949) — 110**
 - Introduction — 111
 - Meeting the Travelers — 120
 - From Dynasty to Republic — 129
 - Ruptures and Continuities: From the Creole Oligarchy to the Emergence of a Bourgeoisie — 135
 - Technology and the Modern Travel Writer — 145
 - The Exoticization of *the Other* and Similar Bourgeois Entertainments — 149
 - Claiming European Culture as Own, Displacing Europe as Model — 158

The Modern Compass Points East —	164
Trading Culture in Times of War: Essentialisms and Self-Orientalization —	174
The Intersection of Travel, Writing, and the Self —	179
Re-Writing China for the Latin American Reader —	191
Socialism and the First Common Horizons —	199
5 Following the Red Star (1950–1966) —	207
Introduction —	208
Meeting the Travelers —	219
Between Chinas: The New and the Millenary —	227
Ruptures and Continuities: From the Lettered Creole to the Formation of a Red Tourist —	233
“El Pueblo ante el Espejo”: Class and Other Comparative Perspectives —	239
Orientalist Legacies —	244
The Collective and the Individual —	249
(Un)Translatability: Between Language, Culture, and Politics —	253
Translating the Experience of Socialism: Writing Red China in Cold War Times —	258
Translators, Guides, and Interpreters: Translating New China to the World —	263
Between the Borderlines of Perception —	266
The Sino-Soviet Divergences and the Cuban Revolution —	274
Remapping East and West —	282
South-South Networks —	285
Peripheral Solidarities: China-Latin America —	293
Repositioning New China in World Cartographies —	295
Reaching toward the Other Shore: Repositioning China and Latin America in History —	299
6 Concluding remarks —	304
Bibliography —	309
Index —	325